

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

ЯЗЫК ИТАЛЬЯНСКОЙ ПРОЗЫ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

по направлению подготовки № 45.04.01 – «Филология»

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Язык итальянской прозы второй половины XX века

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.филол.н., доц., доцент Российско-итальянского учебно-научного центра РГГУ
Р.А. Говорухо

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Российско-итальянского
учебно-научного Центра
№5 от 28.02.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	6
3. Содержание дисциплины	6
4. Образовательные технологии	8
5. Оценка планируемых результатов обучения	8
5.1. Система оценивания	8
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	9
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	11
6.1. Список источников и литературы	11
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	11
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	12
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	12
9. Методические материалы	14
9.1. План практических занятий	14
9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	15
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	16

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины:

- сформировать у магистрантов видение основных языковых явлений в современной итальянской прозе;
- связать эти явления с современными тенденциями в эволюции итальянского языка в разных областях его функционирования.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с наиболее характерными чертами эволюции современного итальянского литературного языка (близость к традиции vs разговорность, упрощение синтаксиса, использование жаргонов; лексические новации, использование языковых вариантов, возникших с появлением новых каналов связи – интернет и тв; обращение к региональным вариантам и к заимствованиям из диалектов и европейских языков);
- ознакомить магистрантов с языком наиболее видных современных прозаиков и с проявлением в их языке современных тенденций;
- сформировать навыки научного исследования языка современной прозы в широком языковом контексте – с использованием банков данных, созданных Академией Круска, итальянскими университетами, работ современных исследователей; а также навыки составления библиографии для самостоятельных исследований.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода;

	языка на другой	Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.
	УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий	Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий; Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Язык итальянской прозы второй половины XX века» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Обучение проводится Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Итальянский язык в культурно-историческом контексте», «Итальянская литература XIX - начала XX вв.», «Итальянская социолингвистика», «Диалекты итальянского языка».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 72 академических часа.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
III	Практические занятия	20
Всего:		20

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 52 академических часа.

3. Содержание дисциплины

Традиции и инновации в языке литературы второй половины 20 в.

Понятие литературного языка и языка художественной литературы. Анализ основных тенденций в итальянском языке второй половины 20 века. Жанры и стили. Основные литературные школы. Влияние диатопических, диастратических и диафазических факторов. Разговорный язык и просторечие.

Архаизм и новаторство в нарративе (Т. Ландольфи, Э. Моранте, Дж. Буфалино)

Понятие архаизирующей литературного языка. Четыре романа Эльзы Моранте – четыре разных стиля письма. Архаизирующие тенденции в романе «Menzogna e sortilegio». Мотив театра. Возвышенный стиль. «Остров Артура» Синтаксический гиперболизм. Народный итальянский. Диалектное начало в романе. Пунктуация как составная часть стилистики романа. Народный роман “La storia”. Бюрократический и народный язык в романе. Использование типографского шрифта для создания образа. Дж. Буфалино и проблема «авторского голоса». Стилистические приемы Буфалино-рассказчика как автора посмодерниста. Томмазо Ландольфи: фантастический реализм и архаизация языка.

Роман воспоминания (Гинзбург, Бассани, Витале)

Н. Гинзбург «Lessico familiare» и Дж. Бассани «Il giardino dei Finzi-Contini». Языковой кодекс семьи в романе Гинзбург. Многоголосье как лингвистический прием. Голос и речь героя. Роль памяти в воспроизведении нарративной структуры. Роль

диалекста (триестинского и миланского) в создании повествования. Элементы сказочного стиля в романе Н. Гинзбург. Несобственно-прямая речь в романе Бассани. Синтаксис и стиль прозы Бассани. Роль вариантов в творческом методе Бассани. Роман о Ферраре. Нарратив от первого лица и его стилистические особенности. Прустианские мотивы в прозе Гинзбург и Бассани.

Постмодернизм в литературе (Романы И. Кальвино, Творчество А. Арбазино, У. Эко)

Новый авангард и Группа 63. Семионические модели в творчестве У. Эко.

Fratelli d'Italia: версии 1963 – 1976 – 1993. Стилистическое влияние К.Э. Гадды на стиль Арбазино. Концепция «незавершенного произведения». Роль «дружеской беседы» в романе Арбазино. Феллиниевские мотивы в прозе Арбазино.

Американские лекции Кальвино: язык и стиль

Ранние произведения и формирование стиля писателя. Диалогичность ранних произведений Кальвино. Особенности литературной позиции Кальвино в 50-е годы. «Средний» стилистический регистр в итальянских сказках. Проблема читательской рецепции в роман «Если однажды зимней ночью путник...» Легкость. Быстрота. Точность. Визуальность. Разнообразие.

Несобственно-прямая речь у Бассани. Язык романа воспоминания. Язык произведений Альберто Арбазино и проза нового авангарда

Поэтика разрыва в культуре авангарда. Тематика насилия у итальянских футуристов и неоавангардистов. Тема «отчуждения» и ее репрезентация в творчестве Арбазино. Проблема сакрального и профанного у Арбазино.

Язык литературной критики второй половины 20 в. (Дж. Контини, Фортини, Сангвинети)

Эссе Контини «Язык Пасколи» как образец критического анализа. «Континизми» как элемент творческого стиля. Экспрессионизм языка Дж. Контини. Политическая составляющая критики Ф. Фортини. Э. Сангвинети: марксизм и литературная критика. Основные направления литературной критики 50-70х гг.

Язык жанровой литературы (роман Фруттеро-Лучентини «La donna della domenica»)

Турин как основной герой романа. Жанр детектива и его основные характеристики. Несобственно-прямая речь в романе. Языковая характеристика героев. Диалектный

компонент речевой характеристики. Ирония как художественное и языковое явление. Топонимастика в романе. Пародия как речевой жанр. Аллюзии и скрытые цитаты в романе. Рецепция романа в диахроническом аспекте.

4. Образовательные технологии

Аудиторные занятия проводятся в виде:

- лекции-дискуссии на заданную заранее тему;
- семинара с совместным чтением и анализом текстов, обсуждением самостоятельно прочитанных научных работ, докладами или выступлениями на основании плана, предложенного преподавателем;
- зачета по темам курса.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующих формах:

- готовность к семинарским занятиям (максимальная оценка – 20 баллов);
- подготовка доклада (максимальная оценка – 40 баллов).

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета (максимальная оценка – 40 баллов). Студенты, не набравшие необходимый минимум 50 баллов, дорабатывают свой исследовательский проект.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>

49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.
---------------	---	--

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы для собеседований и коллоквиумов (УК-4)

1. Особенности языка персонажей романа Э.Моранте
2. Языковая характеристика авторской речи и диалогов у Ландольфи
3. Стилистическая функция несобственно-прямой речи в романах Бассани
4. Э. Сангвинети: марксизм и литературная критика.
5. Основные направления литературной критики 50-70х гг.

Темы докладов

1. Основные категории литературного произведения по Итало Кальвино
2. Поэтика разрыва в культуре авангарда
3. Тематика насилия у итальянских футуристов
4. Тема «отчуждения» и ее репрезентация в творчестве Арбазино.
5. Проблема сакрального и профанного у Арбазино.
6. Экспрессионизм языка Дж. Контини.
7. Политическая составляющая критики Ф. Фортини.

Вопросы к зачету (УК-4)

1. Традиции и инновации в языке итальянской литературы второй половины 20 в.
2. Архаизм и новаторство в итальянском нарративе 50-60 гг. XX в. (малые формы)
3. Основные характеристики языка архаизирующей литературы (Моранте, Буффалино, Ландольфи)
4. Основные особенности романа- воспоминания (Гинзбург, Витале)
5. Несобственно-прямая речь у Бассани. Язык романа воспоминания.
6. Постмодернизм в литературе. Язык романов У. Эко.

7. Характеристика американских лекций Кальвино.
8. Язык Альберто Арбазино.
9. Развитие жанровой литературы (детектив, любовный роман, журналистский очерк).
10. Язык жанровой литературы (роман Фруттеро-Лучентини «La donna della domenica»).
11. Основные характеристики издательской политики и литературной жизни во второй половине 20 вв.
12. Особенности итальянской поэзии 70-х годов. Витторิโอ Серени и Марио Луцци.
13. Язык литературной критики второй половины 20 в. (Дж. Контини, Фортини, Сангвинети)
14. «Спонтанеизм» как литературное направление
15. Традиции и инновации в творчестве Сандро Пенна
16. От неореализма к Группе 63 (характеристика направлений 60-х гг.)
17. Поэтика разрыва в культуре итальянского авангарда.
18. Понятие «открытого произведения» у У. Эко.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

а) Тексты

- Ginzburg N.* Lessico familiare. Einaudi, Torino, 1999.
- Bassani G.* Il giardino dei Finzi Contini. Milano, Mondadori, 1991.
- Bianciardi L.* La vita agra. Milano, Mondadori, 1995.
- Bufalino G.* Dicerie dell'untore. Sellerio, Palermo, 1990
- Arbasino A.* Fratelli d'Italia. Milano, Adelphi, 1993.
- Gruppo 63. L'antologia, a cura di N. Balestrini e A. Giuliani, Torino, Testo & immagine, 2002.
- Calvino I.* Le città invisibili Mondadori, 2014.
- Calvino I.* Se una notte d'inverno un viaggiatore, 2014
- Calvino I.* Marcovaldo, 2003
- Morante E.* La storia, Torino, Einaudi, 1973.
- Landolfi T.* Opere, a cura di I. Landolfi, 2 voll., Milano, Rizzoli, 1991-1992.
- C.Fruttero, F.Lucentini.* La donna della domenica. Milano, Mondadori, 2013.
- Contini G.* Varianti e altra linguistica. Una raccolta di saggi (1938-1968), Torino, Einaudi.

Volponi P. Memoriale, Torino, 1990.

б) Научная литература

Аничков, Е.В. Итальянская литература / Е.В. Аничков. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 21 с. — ISBN 978-5-507-43322-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/95892>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Оветт, А. Итальянская литература / А. Оветт ; переводчик С. И. Соболевский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 321 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09650-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/428281>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

ProQuest Dissertation & Theses Global

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. План практических занятий

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1	Традиции и инновации в языке итальянской литературы второй половины 20 в.	III			2			6	Восприятие лекционного материала; дискуссии по теме лекции
2	Архаизм и новаторство в нарративе (Моранте, Буффалино, Ландольфи)	III			2			6	Восприятие лекционного материала; дискуссии по теме лекции
3	Роман воспоминания (Гинзбург, Бассани, Витале)	III			2			6	Восприятие лекционного материала; дискуссии по теме лекции
4	Постмодернизм в итальянской литературе 80-х и 90-х годов 20 века	III			2			6	Восприятие лекционного материала; дискуссии по теме лекции
5	Американские лекции Кальвино: язык и стиль	III			2			6	Опрос на семинарских занятиях
6	Несобственно-прямая речь у Бассани. Язык романа воспоминания	III			2			6	Опрос на семинарских занятиях
7	Язык произведений Альберто Арбазино и проза нового авангарда	III			2			6	Опрос на семинарских занятиях
8	Язык литературной критики второй половины 20 в. (Дж. Контини, Фортини, Сангвинети)	III			2			6	Опрос на семинарских занятиях
9	Язык жанровой литературы (роман Фруттеро-Лучентини «La donna della domenica»)	III			2			8	Опрос на семинарских занятиях
	Зачет	III		n	2	n	n	n	презентация докладов; устный индивидуальный опрос по пройденному материалу
	итого:				20			56	

9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа включает следующие формы работы и рекомендации для самостоятельной работы:

Подготовка к семинарским занятиям:

- повторение лекционного материала;
- чтение и конспектирование научной литературы;
- ответы на вопросы по темам;
- чтение и анализ художественных текстов;
- ответы на вопросы к текстам.

Подготовка доклада:

- выбор темы;
- подбор научной литературы по теме;
- подбор источников;
- чтение, конспектирование, реферирование научной литературы;
- анализ источников;
- составление плана доклада;
- написание текста доклада;
- редактирование доклада;
- подготовка презентационных материалов.

Подготовка к зачёту:

- повторение лекционного материала;
- повторение основных терминов;
- ответы на вопросы к зачёту.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык итальянской прозы второй половины XX века» реализуется Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

Цель дисциплины:

- сформировать у магистрантов видение основных языковых явлений в современной итальянской прозе;
- связать эти явления с современными тенденциями в эволюции итальянского языка в разных областях его функционирования.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с наиболее характерными чертами эволюции современного итальянского литературного языка (близость к традиции vs разговорность, упрощение синтаксиса, использование жаргонов; лексические новации, использование языковых вариантов, возникших с появлением новых каналов связи – интернет и тв; обращение к региональным вариантам и к заимствованиям из диалектов и европейских языков);
- ознакомить магистрантов с языком наиболее видных современных прозаиков и с проявлением в их языке современных тенденций;
- сформировать навыки научного исследования языка современной прозы в широком языковом контексте – с использованием банков данных, созданных Академией Круска, итальянскими университетами, работ современных исследователей; а также навыки составления библиографии для самостоятельных исследований.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических,

	<p>межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой</p>	<p>художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода; Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий</p>	<p>Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий; Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы.